

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Runde Sache in Engen:	Kämmerer in Tengen sagt	Gottmadingen feiert heiße	Oldtimer starten in Engen zur	Jubiläumsfest des Tengener	Fußball-Derby am Freitag in
Der Cube	»Adieu«	ElchParty	Ausfahrt	Gewerbes	Singen
S. 3	S. 3	S. 5	S. 5	S. 7	S. 25
22. APRIL 2015	WOCHE 17	HE/AUFLAGE 20.109	GESAMTAUFLAGE 86.572	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €	



Gewinner

Mit dem Frühling erwacht der Hegau zu neuem Leben: Spatenstiche wie in Aach und Engen werden zelebriert, verkaufsoffene Sonntage, bunte Märkte und die große Leistungsschau führen nach Singen, ins Engener Altdorf und auf den Frühjahrsmarkt nach Gottmadingen. Es wird Neues gezeigt, über Bewährtes informiert und Dienstleistung groß geschrieben. Die Gewinner sind die Besucher und Kunden – sie können vom üppigen Angebot im Hegau profitieren und die verschiedenen Anlässe verknüpfen.

Ute Mucha
mucha@wochenblatt.net

Sponsoring für Höhenfreibad

Gottmadingen (mu). Der Förderverein des Höhenfreibades Gottmadingen möchte mit einer besonderen Aktion Unternehmen und Bürger zur Unterstützung des Großprojektes motivieren. An ihrem Stand auf dem Frühjahrsmarkt am Wochenende informieren die Mitglieder des Fördervereins über diverse Sponsoring-Produkte zugunsten des neuen Höhenfreibades. Zudem gibt es am Glücksrad und mit einem Schätzspiel attraktive Preise zu gewinnen.

- Anzeige -

Bauarbeiten für Kreisel starten

Hilzingen (mu). Am kommenden Montag, 4. Mai, fällt der Startschuss für den Bau des Kreisverkehrs am Edeka-Markt in Hilzingen. Damit verbunden ist eine Vollsperrung der Bundesstraße B314 / Dietlishofer Straße. Die Verkehrsteilnehmer müssen für sechs bis acht Wochen mit Behinderungen rechnen – eine entsprechende Umleitung ist ausgeschildert. Bauherr der Verkehrsmaßnahme ist das Regierungspräsidium in Freiburg.

Schnelles Internet für die Stadtteile

Stetten/Zimmerholz (mu). Schnelles Internet soll nun auch für die Engener Stadtteile Stetten und Zimmerholz realisiert werden. Auf der Bürgerversammlung in Stetten wurde über das geplante Vorgehen informiert. Die Stadt Engen wird zwei Richtfunkstrecken mit je einem Gigabit einrichten, die auch bei einer starken Auslastung genügend Reserven besitzen. Die Kosten von 120.000

Euro trägt die Stadt, sie rechnet mit Zuschüssen von 50 Prozent. Die rund 200 potentiellen Kunden der beiden Stadtteile können dann zwischen einer Internet-Telefon-Flat von 25 Mbits (35,90 Euro) und 50 Mbits (43,90 Euro) wählen. Bis Ende des Jahres soll das schnelle Internet zur Verfügung stehen, erklärte Hauptamtsleiter Patrick Stärk, vorausgesetzt die Zuschussbewilligung liegt vor.

Helferkreis trifft sich

Tengen (swb). Am Montag, 27. April, findet im Pfarrheim in Watterdingen das erste Treffen des ehrenamtlichen Helferkreises für Flüchtlinge statt. Herzlich eingeladen sind alle, die sich für die Menschen, die im Watterdinger Pfarrhaus aufgenommen werden, engagieren möchten. Es soll überlegt werden, wie man die Flüchtlinge willkommen heißen möchte, welche Unterstützung vor Ort angeboten werden kann und wie sich der Helferkreis organisiert.

Wohin mit dem Jugendtreff?

Tengen (mu). Kontrovers wurde über die Zukunft des Jugendtreffs »Gfriere« im Tengener Gemeinderat diskutiert. In Anbetracht des derzeitigen Kindergartenanbaus stand zur Debatte, ob der Treff im Untergeschoss des Kigas noch am richtigen Standort sei. Eine Entscheidung fiel nicht, langfristig soll unter Einbeziehung der Jugendlichen über das Thema entschieden werden. Dies wird wohl in die Amtszeit des neuen Bürgermeisters Marian Schreier fallen.

- Anzeige -

Singen strahlt als Standort stark in die Region

Leistungsschau mit verkaufsoffenen Sonntag von 13 bis 18 Uhr in der ganzen Stadt

Singen (of). An Singen führt am kommenden Wochenende kaum ein Weg vorbei. Denn mit der Leistungsschau Singen wirbt die Stadt mächtig für die »Leistungsschau Singen« unter dem Motto »Auto & Lifestyle« für sich als Standort für Handel, Dienstleistung, Logistik, Handwerk und Industrie. Zwei Tage wird zum Mitfeiern eingeladen. Dass Singen seine größte Leistungsschau aller Zeiten anbietet, hat für Dirk Oehle einen gewichtigen Grund: Die Teilnehmer sind immer stärker von der Nachhaltigkeit der Präsentation überzeugt, deshalb musste im Vorfeld gar nicht lange gefragt werden. Die Unternehmen haben schon im Vorfeld ihr Interesse deutlich gemacht, hier dabei sein zu wollen.

Um es den Leserinnen und Lesern leichter zu machen, ist auch schon die Beilage des WOCHENBLATTS eine virtuelle Reise durch den Singener Süden, die im Westen bei der Thüga in der Industriestraße beginnt, und über OBI und Pla-



Die Leistungsschau-Macher aus dem Singener Süden freuen sich über eine Rekordbeteiligung: Christine Dieckmann, Roland Cron, Klaus Bach, Dirk Oehle, Werner Berchtold und Klaus-Peter Wentzel.

swb-Bild: of

ganz Singen – gerne anstecken lassen.

»Feiert mit uns« – ist ein weiterer Leitsatz für diese Leistungsschau, die ganz bewusst keinen Unterschied mehr macht zwischen dem Süden mit den Handwerkern und den Fachmarktzentren und der Vielfalt der Innenstadt, die sich gerne als ein riesiger Fachmarkt unter vielen Dächern sieht. Die Innenstadt ist derzeit mächtig in Bewegung, denn es wird manche Vision gehandelt, die den eigenen Standpunkt herausfordert. Auch hier ist ein Aufbruch spürbar, der am besten durch einige neue Adressen und ein neues Outfit mancher Geschäfte spürbar wird. Von 13 bis 18 Uhr wird zum verkaufsoffenen Sonntag in der Stadt eingeladen. Es ist ein schöner Tag für die Familie zum Shoppen und Bummeln. So lässt sich Singen perfekt genießen ganz.

Mehr auf 28 Seiten im Innenteil dieser Ausgabe des WOCHENBLATTS.

Für **ALL'DIE**
die was hören wollen!

Sein oder Nichtsein

SAMSTAG, 25. APRIL 2015
20 UHR
MILCHWERK RADOLFZELL


SÜDWESTDEUTSCHE PHILHARMONIE

KARTEN: TOURISMUS- UND STADTMARKETING
BAHNHOFPLATZ 2 · RADOLFZELL · 07732 81-500
WWW.PHILHARMONIE-KONSTANZ.DE

LEDERHOSENPARTY IN WORBLINGEN

Bereits zum vierten Mal steigt am kommenden Samstag, 25. April, ab 20 Uhr, die »Lederhosenparty« der Aachtaler in der Worblinger Hardberghalle. Die Kapelle kann damit auch das Jahr ihres 40-jährigen Bühnenjubiläums eröffnen. Als Gaststar ist in diesem Jahr die Combo »JASDT« mit von der Partie, die beim »Närrischen Ohrwurm« von SWR 3 immerhin an Fastnacht in der Singener Stadthalle einen vierten Platz erreichte. Mehr dazu gibt es in dieser Ausgabe des WOCHENBLATT's auf Seite 17.



GEWERBESCHAU: »DAS HIMMELREICH«

Das »Himmelreich« stellt sich vor. Im Rahmen einer Leistungsschau präsentieren sich Firmen des Gewerbegebiets im Stockacher Ortsteil Hindelwangen am Sonntag, 26. April, von 10 bis 17 Uhr. Die Betriebe laden zum Tag der offenen Tür ein, und es gibt ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm mit Kulinarischem, Fahrsimulator oder Kinderschminken. Teilnehmer an der Hindelwanger Gewerbeschau ist auch das »Autohaus Fugel«, das sein 45-jähriges Jubiläum begeht. Mehr dazu auf unseren Sonderseiten in dieser Ausgabe.

Welches Model?
Schau Dir den Lack an.



Tetzner Karosserie & Lack
Industriestrasse 14
78256 Steislingen
Tel: 07738 - 50 90

• BEIHA
• EFFETTLACK
• UNFALL-INSTANDSETZUNG

Ein Auftrag für die Zukunft

Bürgermeister Alfred Mutter in Volkertshausen verpflichtet

Volkertshausen (of). Im Rahmen einer Sondersitzung des Volkertshauser Gemeinderats wurde am Sonntag Bürgermeister Alfred Mutter für seine letzte Amtszeit von aktuell noch sechs Jahren verpflichtet. Wie Mutter sagte, wolle die Landesregierung noch in dieser Legislaturperiode die Möglichkeit schaffen, die Altersgrenze für Bürgermeister nach oben zu heben, so dass es auch eine volle Amtszeit von acht Jahren werden könne. Wann die Änderung vollzogen werde, sei aber noch offen.

Bürgermeisterstellvertreterin Waltraud Sproll nahm Alfred



Bürgermeisterstellvertreterin Waltraud Sproll verpflichtete in einer Sondersitzung des Volkertshauser Gemeinderats Bürgermeister Alfred Mutter in seine letzte Amtszeit. swb-Bild: of

Mutter die Verpflichtung ab. Sie

meinte in ihrer kurzen Ansprache, dass es Mutter hoffentlich noch gelingen werde, dass er die Einweihung des Ersatzneubaus der Wiesengrundhalle, das ist das größte Projekt der nächsten Jahre, einweihen könne. Dass dies möglich sei, unterstrich Mutter in seiner Ansprache nach der Amtseinführung. Man wolle bis zum Herbst soweit sein, dass man die nötigen Zuschussanträge stellen könne, machte er deutlich. In den letzten Tagen habe man sechs Mehrzweckhallen besichtigt. Auch sonst blicke man mit dem Rat in eine arbeitsreiche Zukunft, denn in den nächsten

Wochen werden die konkreten Planungen für das Neubaugebiet Leimgrube begonnen. Die Bilanz Mutters seiner bisherigen Amtszeit von 32 Jahren war sehr positiv.

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen
IMPRESSUM:
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
http://www.wochenblatt.net
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 47 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich
geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C** **BVDA** **AD**
SÜDWEST
VERBUNDEN GEMEINDE
WIRTSCHAFTSVERBAND
VERBUNDEN GEMEINDE
WIRTSCHAFTSVERBAND

www.aktivoptik.de
Jetzt neu:
Besuchen Sie uns auch auf
Facebook oder Google+.

aktivoptik

Manfred freut sich über das
günstige Kombi-Angebot von aktivoptik

Zwei Brillen – 1 Hammer-Preis!

1 x Brille*
Eine Einstärken- oder Gleitsichtbrille in
Ihrer Sehkraft inklusive Härtung und
Superentspiegelung.

1 x Sonnenbrille**
Die perfekte Ergänzung zu Ihrer Brille: Eine
Sonnenbrille mit Einstärken- oder Gleitsichtgläsern
in gleicher Sehkraft inkl. 100% UV-Schutz.

ZUSAMMEN:
EINSTÄRKEN NUR
99,90€
GLEITSICHT NUR
289,90€

Modellbeispiele – eine größere Auswahl verschiedener Marken finden Sie bei aktivoptik vor
Ort. Nicht mit anderen Gutscheinen und Aktionsangeboten kombinierbar. * Ausgewählte
Fassungen inkl. ECO-Kunststoffgläsern, 1,5, gehärtet, superentspiegelt, Gleitsicht: ± 6 dpt.,
+ 4 cyl., Einstärken ± 6 dpt., + 2 cyl. ** Ausgewählte Fassungen inkl. Sonnen-ECO-Kunststoff-
gläsern, 1,5, 100% UV-Schutz, Gleitsicht: ± 6 dpt., + 4 cyl., 75% bzw. 85% Tönung in Grau
oder Braun, 85% Tönung in Grün, Einstärken: ± 5 dpt., + 2 cyl., 75% Tönung in Grau und Braun.

Aktiv Optik Marc Hoffmann GmbH Im Real
Georg-Fischer-Str. 15 in Singen **07731.8 35 04 15**

WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET

**MIT EINER FÜLLE
VON ANGEBOTEN
UND TERMINEN**

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

**HERTRICH
METZGEREI**
Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Bierschinken-Parade Kalbsbierschinken mit Pistazie / Rinderbierschinken mit Pistazie / Putenbierschinken 100% Geflügel / Bierschinkenfleischkäse 100 g	1,20	
Fleischwurst im Ring oder geschnitten für Wurstsalat 100 g	0,80	
hausgemachte Sülzen Pute / Gemüse / Schinken / Rind der leichte Genuss 100 g	1,20	
Hinterschinken mild gesalzen aus dem besten Stück der Schweinekeule 100 g	1,50	
Schweinehals saftig, auch mariniert 100 g	0,85	
Schweinefilet schöner Zuschnitt / auch als Filetspieß 100 g	1,59	
Rinderroulade aus der Oberschale / auch bratfertig gefüllt 100 g	1,39	Handwerkstradition seit 1907
Tafelspitz mit leichter Fettabdeckung – ideal für die Suppe 100 g	1,39	

Tag der offenen Gärtnerei
Sonntag, den 26.4. von 12-17 Uhr

Grillparade
Hochwertige Grills mit Zubehör von
Outdoorchef
Grillvorführungen vom Profi, 12-17 Uhr

Floristik: Garden Party
-Stauden, Gehölze, großes Kräutersortiment
-Neuheiten & Musterkästen
-Beet- u. Balkonpflanzen aus eigener Produktion
-Pflanzen für Bienen und Schmetterlinge
...besuchen Sie unsere traumhafte Blumenwelt

Sonntags Angebot
Orchideen ab 9,90€
Geranien ab 0,60€ Akelei ab 1,95€

**Blumen
Weggler**
Schwarzwaldstr. 5 78234 Engen
Tel. 07733/5250

DENZEL'S
*Metzgerei
& Partyservice*
Qualität aus der Region

immer wieder gut
**Schweinehals
und Halssteaks**
natur und gewürzt
100 g € 0,99

ein Genuss für jeden Kenner
**Rinderfilet-Spitzen
und Kopf,
Rinderfilet-Spieße**
zart gereift
100 g € 3,99

das geht immer
Hackfleisch
gemischt, laufend frisch
durchgedreht
100 g € 0,69

hausgemachter
Vesperspeck
am Stück
100 g € 0,99

aus unserem Tannenrauch
Lachsschinken
mager und eiweißreich
100 g € 1,69

immer bekömmlich
**Putenspieße
Hawaii**
küchenfertig zubereitet
100 g € 1,09

natürlich hausgemacht
Karottensalat
100 g € 0,89

aus unserer Wursttheke
**Kalbs-, Paprika-
Eier- und
Bärlauchlyoner**
100 g € 1,29

natürlich hausgemacht –
knackig zum Grillen
Klöpfer
im Rindsdarm
100 g € 1,09

Dry AGE Porterhouse-Steaks, frische Lachssteaks,
Lachsspieße, Scampispieße

GOLDANKAUF – SOFORT BARGELD

**Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich
von unseren Experten unverbindlich beraten.
Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!**

**Altgold – Schmuck – Münzen – Silber – Platin
Zahngold (auch mit Zähnen) – Versilbert – Zinn**

Höllturm-Passage 1/5, Radolfzell
Mo. / Mi. / Fr.: 10 – 17.30 h
Tel. 0 77 32-82 38 461

Hauptstr. 13, Stockach
Di. / Do.: 10 – 17.30 h
Tel. 0 77 71-64 89 620

Ekkehardstr. 16 a, Singen
Mo. + Mi. + Fr.: 10 – 17.30 h
Tel. 0 77 31-95 57 286

BARITLI EDELMETALLHANDEL GmbH

HEUSCHNUPFEN

NATÜRLICH ...
APOTHEKE
Sauter
SINGEN STADTMITTE

In der Pollensaison leiden mehr als 20 %
der Deutschen unter Heuschnupfensymptomen
wie Fließschnupfen, Niesreiz, juckende
und tränende Augen. Des Weiteren gibt
es Medikamente zur kurzfristigen Behandlung
des Heuschnupfens. Dazu gehören
u.a. die Arzneistoffe Azelastin und Levocabastin
zur örtlichen Behandlung als Nasenspray
und Augentropfen. Antihistaminika mit
den Wirkstoffen Cetirizin oder Loratadin
sind ebenfalls zur Behandlung des
Heuschnupfens geeignet. Müdigkeit als
Nebenwirkung wird bei diesen neueren
Antihistaminika eher selten beobachtet.
Bei ausgeprägten Beschwerden helfen auch
kurzfristig kortisonhaltige Nasensprays.
Diese wirken abschwellend und entzündungshemmend
und gibt es rezeptfrei zu kaufen.
Das Team der Apotheke Sauter berät Sie gerne.

Angelika Schmidt

Apotheke Sauter
Ekkehardstr. 18 | 78224 Singen
Tel. 077 31/6 30 35
bestellung@apotheke-sauter.de

Tag der offenen Tür
in der Hohenkrähen-Gärtnerei

25. April 2015
von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr

26. April 2015
von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr

*Lassen Sie sich für das
kommende Gartenjahr inspirieren!*

Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Hohenkrähen-Gärtnerei | Brühlstr. 13 | 78224 Schlatt u. Krähen | 07731 / 955 312

**Frühlingsfest bei
Fahrrad & Graf**

Gottmadingen
Lkr. Konstanz

Sa. 25.04. & So. 26.04. von 10 bis 17 Uhr

Besuchen Sie uns und feiern Sie mit uns 1 Jahr Fahrrad Graf in Gottmadingen.
Es erwarten Sie viele tolle Angebote sowie Spaß und Unterhaltung für die ganze Familie.

VERLOSUNG - Gewinnen Sie ein Mountainbike von Focus!

An unserem Frühlingsfest verlosen wir
1 Focus Cypress FS 1.0 im Wert von
€ 999,- sowie viele weitere tolle Gewinne.
Der Erlös kommt „Lasst Kinderaugen an Weihnachten glänzen“ einer Aktion der Gemeinde
und Gottmadinger Unternehmen zugute.
Die Auslosung findet am 26.04.15 um 16 Uhr statt.

KINDERHÜPFBURG
für unsere kleinen
Fahrrad-Fan's.

Für Ihr leibliches Wohl
sorgen die Handballer
vom TV Gottmadingen.

Fahrrad & Graf Zeppelinstraße 1 • D-78244 Gottmadingen (bei Aldi, dm, etc.)
Tel.: +49 (0) 77 31/6 22 27 • www.fahrradgraf.de



Am Werk, von links: Jörg Parschat vom Generalunternehmen Goldbeck, Maria Schädle, Landratsamt Konstanz, Stabstelle BGM, Bauherr Wolfgang Sachs, MdL Wolfgang Reuther und Engens Bürgermeister Johannes Moser. Weitere Bilder unter bilder.wochenblatt.net swb-Bild: mu

Ein gelungener »Cube« Spatenstich für Büro-Gebäude im Engener »Grub«

Engen (mu). »Hiermit ist Ihnen ein großer 'Cube' gelungen, der die wirtschaftliche Entwicklung in Engen wieder einen Schritt voran bringen und eine weite Strahlkraft entwickeln wird«, lobte MdL Wolfgang Reuther, bevor die Spaten zum Einsatz kamen. Es soll ein Vorzeigeprojekt in Sachen Energieeffizienz und ein Meilenstein des betrieblichen Gesundheitsmanagements im Kreis Konstanz werden, das neue Dienstleistungs- und Innovationszentrum »Cube« im frisch erweiterten Gewerbegebiet

»Grub« in Engen. »Ich schaffe hier eine Arbeitswelt, wie ich sie gerne hätte«, erklärte Wolfgang Sachs von der Firma sachs engineering GmbH, die bisher in Welschingen ansässig war. Mit dem Spatenstich am Freitagmittag begann für den Bauherrn die Verwirklichung seiner Visi-

on eines Arbeitsplatzes, der ganzheitlichen Verantwortung eines Unternehmers für seine bei ihm beschäftigten Menschen.

Umgesetzt wird das moderne, sechsgeschossige Bürogebäude von dem erfahrenen Generalunternehmer Goldbeck Süd GmbH, der ebenso wie sachs engineering eine Etage des »Cube« belegen wird. Zwei weitere Etagen und das Erdgeschoss sind ebenfalls schon vergeben. Dies sind bisher gut 200 Arbeitsplätze, die zur Hälfte von außerhalb des Landkreises Konstanz nach Engen verlagert werden. Auf den rund 3.600 Quadratmetern wird Platz für Büros, Praxen und Geschäftsräume entstehen, deren Beschäftigte von dem arbeitnehmerfreundlichen Konzept

profitieren können. Dazu zählt gesunde Ernährung in der eigenen Cafeteria, die auch für Externe zugänglich ist, Ruhe- und Seminarräume sowie Ruheoasen im Außenbereich. Bürgermeister Johannes Moser erinnerte an die ersten Schritte des Ingenieurbüros, das 1998 als Ein-Mann-Betrieb im Innovationszentrum in Welschingen begann, expandierte und mit seinen 25 Mitarbeitern in den Gewerbepark Welschingen zog. Im Juni ist der Baubeginn des »Cube« geplant und der Bezug ist für Ende März 2016 vorgesehen.

Der Neubau, der zwischen 8 und 9 Millionen Euro kosten wird, mit seinem idealen Standort direkt an der A81, sei ein Bekennnis zur Region Hegau-Bodensee und zur Stadt Engen, betonte Wolfgang Sachs. Gleichzeitig sei der »Cube« auch Ausdruck seiner Zuversicht in die weiterhin erfolgreiche Entwicklung seiner Firma.



Hausaufgaben für die Planer Bürgerbüro im Hilzinger Rathaus wird nachgebessert

Hilzingen (mu). Auf den Prüfstand muss die Planung für das Bürgerbüro im Hilzinger Rathaus. Nach ausgiebigen Diskussionen am Dienstagabend möchte der Gemeinderat nichts übers Knie brechen, sondern das Projekt noch einmal überplanen. Neben den hohen Kosten von rund 327.000 Euro hat-

sprach sie dem Gros des Gemeinderats wohl aus dem Herzen, so dass auch Bürgermeister Rupert Metzler die Notwendigkeit einer Überplanung einsah. Nun stehen für den Architekten und die Verwaltung Hausaufgaben an, die dann im Technischen Ausschuss behandelt werden sollen.

che – vom Ordnungs- bis zum Einwohnermeldeamt abdeckt. Drei offene Beratungsplätze und ein separater Raum sowie ein Leitungsbüro sind vorgesehen. Die Gestaltung ist modern, hell und einladend geplant, mit schalldämmenden Decken, einer Infothek und moderner Technik und Beleuchtung. Anlass zur Kritik gaben vor allem die hohen Kosten, denn ursprünglich sollte die Umgestaltung nicht über 205.000 Euro kosten. Doch auch die mangelnde Transparenz, der Zugang über den bisherigen Nebeneingang an der Ostseite und die fehlende Anbindung an die Umstrukturierung im Rathaus erregten das Missfallen des Gremiums. »Ich bin über die Kostenentwicklung erschrocken«, meinte Bernhard Hertrich. Dazu erklärte Architekt Osswald, dass das Bürgerbüro die künftige Visitenkarte des Hilzinger Rathauses werden und den Bürgern besten Service bieten soll. Zudem wird die Maßnahme mit einem Landeszuschuss in Höhe von rund 150.000 Euro unterstützt und damit das Gemeindefiskus entlastet.



Auf der Ostseite soll der barrierefreie Eingang zum künftigen Bürgerbüro entstehen. Dies sei zu umständlich für die Besucher, befürchten Gemeinderäte.

te die Ratsrunde zahlreiche Nachbesserungen für Architekt Rainer Osswald angeregt. Am Ende der Debatte brachte es Gemeinderätin Doris Buhl auf den Punkt: »Bei so vielen offenen Fragen habe ich Bauchweh, den Sperrvermerk für das Vorhaben aufzuheben«. Damit

Im ersten Entwurf ist der Zugang zum Bürgerbüro über den barrierefreien Osteingang des Rathauses vorgesehen. Auf rund 200 Quadratmetern soll im Hochparterre ein offenes, kundenfreundliches Bürgerbüro eingerichtet werden, das unterschiedliche Aufgabenberei-

In die Luft gehen Erich Rothfelder sagt »Adieu«

Tengen (mu). Zahlen bestimmen sein Arbeitsleben, in seiner Freizeit geht er gerne in die Luft: Erich Rothfelder sagt am Freitag dem Tengener Rathaus »Adieu« und wird im Rahmen einer öffentlichen Gemeinderatssitzung verabschiedet. Nach 34 Jahren als Kämmerer nimmt der 63-Jährige ein Sabbatjahr und geht dann in den Ruhestand.



Am liebsten hoch hinaus: Erich Rothfelder zuhause am Fuße des Wannenberges.

swb-Bild: mu

Ruhe bedeutet für Erich Rothfelder aber alles andere als Müßiggang. Entspannung findet der sportliche Verwaltungsfachmann bei seinen Hobbys, dem Gleitschirmfliegen, Bergsteigen und Mountainbiken. »Von da oben sieht die Welt ganz anders aus«, schwärmt der leidenschaftliche Flieger, der auch schon etliche Viertausender erklommen hat. Doch so hoch hinaus muss es in seinem Unruhestand nicht mehr sein.

Der »Tengener Bub« hat auch zuhause am Fuße des Wannenberges in Tengen reichlich Abwechslung. Sein »Mädel-Haus« mit Ehefrau Margot, drei Töchtern und mittlerweile zwei Enkelinnen war und ist turbulent. Haus und Garten bieten ein weites Betätigungsfeld und als neue Herausforderung interessiert ihn die Kunst des Kochens. Neben seinen sportlichen Hobbys genießt Erich Rothfelder gerne eine guten Krimi, am liebsten aus der Region, und freut sich schon heute auf neue Reise-Erlebnisse. »Langweilig wird es mir sicher nicht«, ist Erich Rothfelder überzeugt. Das war es aber auch in den Jahren seines Arbeitsleben nie. Seine Ausbildung begann er 1975 im Tengener Rathaus als Inspektorenanwärter zum gehobenen Verwaltungsdienst – schon damals unter den Fittichen von Bürgermeister Helmut Groß. Dem Studium folgten knapp eineinhalb Jahre auf dem Bauverwaltungsamt in Konstanz, bis ihm Helmut Groß die Stelle als Kämmerer in Tengen anbot. Rothfelder sagte zu und hat seine Entscheidung nie bereut: »Es waren bewegende Jahre, in denen viel geschaffen wurde«. Jetzt freut er sich nach fast dreieinhalb Jahrzehnten als »Herr des Haushaltens« über den neuen Lebensabschnitt, in dem Zahlen eine andere Bedeutung bekommen.



► VORBILDLICH

Bei der konstituierenden Sitzung des Engener Jugendgemeinderates wurde die Besetzung der verschiedenen Funktionen beschlossen. Karen Bieler wurde zur neuen Vorsitzenden gewählt, ihre Stellvertretung übernehmen künftig Jonas Buser und Verena Haufe. Zu Protokollführern wurden Lukas Leiber und Johannes Lohrer gewählt. Den Posten als Medienvertreter übernehmen Stefanie Sarten und Mingqi Wang. Marcel Maier hat zukünftig die Finanzen des Jugendgemeinderates im Blick und übernimmt die Aufgabe des Kassenwarts. Bürgermeister Johannes Moser, Hauptamtsleiter Patrick Stärk, Stadträtin Anja Futter, Stadtrat Stefan Gebauer und Stadtjugendpfleger Sebastian Vogt freuen sich auf eine gemeinsame Zusammenarbeit. Das Bild zeigt die neuen Vorsitzenden Karen Bieler (Mitte) und die Stellvertreter Jonas Buser (links) und Verena Haufe.

swb-Bild: Stadt Engen

Sparkassen-Finanzgruppe

Zu viele Raten? Jetzt zur Sparkasse wechseln und 200 € kassieren. Nur bis 31.08.2015*

Mit uns können Sie rechnen. Der Sparkassen-Privatkredit.

Der Unterschied beginnt beim Namen.

Der Sparkassen-Privatkredit hilft immer dann, wenn es im Leben drauf ankommt. Schnell und unkompliziert mit günstigen Zinsen und kleinen Raten. Entdecken Sie den Unterschied in Ihrer Geschäftsstelle und unter www.sparkasse-engo.de

Sparkasse Engen-Gottmadingen

*Aktionszeitraum bis 31.08.2015. Gilt ausschließlich für S-Privatkredite ab einem Mindestkreditbetrag von 5.000 €. Das Angebot gilt nur, sofern mindestens 1.000 € der Kreditsumme zur Ablösung von Krediten verwendet werden, die Sie außerhalb der S-Finanzgruppe aufgenommen haben. Es ist nur eine Auszahlung je Kunde möglich. Die Auszahlung erfolgt 6 Wochen nach Zahlung der ersten Rate und Ablösung der Fremddarlehen. Ihren Vertrag schließen Sie mit S-Kreditpartner GmbH, einem spezialisierten Verbundpartner der Sparkassen-Finanzgruppe.

VEREINSNACHRICHTEN!

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Eine Ganztagestour »Zum nördlichsten Punkt der Schweiz«, als Sternwanderung auf dem neuen grenzüber-

schreitenden Wanderweg ab Barga (CH) »Zum Schwarzen Stein« findet am So., 3.5., unter Führung von Fredy Friesacher, »Schaffhauser Wanderwege«, statt. Eröffnungsfeier mit Bewirtung der Wanderer bei der

neuen Infotafel, anschl. Rückwanderung nach Barga (CH). Veranstalter: Touristik Kanton Schaffhausen und Schwarzwaldverein. Treffpunkt: 8.30 Uhr Randenhalle, 8.45 Uhr in Barga (CH), ca. 3 km nach Wiechs am Randen. Infos bei Walter Zepf, Tel. 07736/98871. Eine Wanderung unter dem Motto »Der Hegau aus Schweizer Sicht«, von Opfershofen - Büttenhart - Lohn - Chertzenstübl wieder nach Opfershofen unternimmt der Schwarzwaldverein Tengen am So., 26.4.; Treffpunkt: 13.30 Uhr an der Randenhalle; Führung: Horst Köller.

SINGEN

LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 30.4., 20 Uhr, im Vereinsheim »Schanzstuben« in Singen, Leimdölle 1. Thema: »Irland - grün, wild und mystisch - Fotovortrag von Stefanie Lorenz. Gäste willkommen. Infos: www.fotoclub-singen.de.

WELSCHINGEN

FÖRDERVEREIN

GRUNDSCHULE

Seine Jahreshauptversammlung hält der Förderverein der Grundschule Welschingen am Fr., 24.4., um 19 Uhr in der Grundschule in Welschingen ab.

Hasenzauber in der Traumstunde

Engen (swb). Am Montag, 4. Mai, liest Bärbel Oetken die »zauberhafte« Freundschaftsgeschichte von Annette LeBlanc Cate vor. Die Traumstunde beginnt um 15 Uhr in der Stadtbibliothek Engen und ist für Kinder ab vier Jahren geeignet. Anmeldungen ab Donnerstag, 16. April, in der Bibliothek oder unter 07733-501839.

Buchhaltungs-Service Pink

Säntisstr. 6 - 78194 Immendingen-Mauenheim

Mobil: 0176 / 56 45 17 62

Tel. 0 77 33 / 50 68 54

www.buchhaltungs-service-pink.de

Garagentore: Technik & Design

Infotag „Tore“ in Engen

Wo: MOC Möbel Outlet Center, Außer-Ort-Straße 6

Wann: **Dienstag, 28. April** von **10-18 Uhr**



Ihr zuständiger Fachberater

Florian Bohler

Mobil: 0171 7774541

Tore direkt vom Hersteller • Alles aus einer Hand

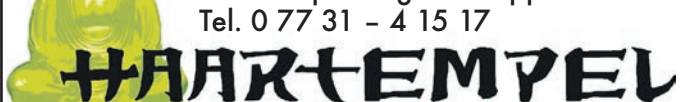
Darf ich Ihnen Uschi vorstellen!

Als qualifizierte Fachkraft wird Sie mich ab sofort in meinem Friseurgeschäft unterstützen.



Haartempel Angelika Hipp-Kuhn

Tel. 0 77 31 - 4 15 17



Harmonie im Verein

Zimmerholzer Musiker waren aktiv



Für 30 Jahre aktive Mitgliedschaft im Musikverein wurde Marc Schwanz (li) von Klaus-Dieter Speck geehrt. swb-Bild: Verein

Stieb leitete mit viel Schwung die Wahlen. Klaus-Dieter Speck wurde ebenso für das Führungsteam gewählt wie Berthold Labor als Kassier und die Beiräte Gerold Bayer, Edgar Pabst und Thomas Abrell. Höhepunkt der Versammlung war die herausragende Ehrung des ersten Ansprechpartners des Führungsteams, Marc Schwanz, für 30 Jahre Mitgliedschaft beim Musikverein Zimmerholz und 15 Jahre Funktionärstätigkeit als Vor-

stand durch den Blasmusikverband Hegau-Bodensee 1893 e.V. . Klaus-Dieter Speck ließ die vielen aktiven Jahre, die Marc Schwanz vom Saxophonisten bis zum Bassisten musikalisch aktiv ist, sowie sein großes Engagement - beispielsweise beim Umbau des neuen Probelokals - Revue passieren. Der Musikverein und allen voran der musikalische Leiter Klaus-Dieter Speck freuen sich auf ein weiteres ereignisreiches Vereinsjahr 2015/2016.

Oldtimerfreunde treffen sich

Engen (swb). Die Mitglieder des Oldtimer- und Fahrzeugmuseums Engen treffen sich am Donnerstag, 30. April, um 20 Uhr zu ihrer Jahreshauptversammlung im Oldtimermuseum. Thema werden die künftigen Vereinsaktivitäten sein.

Heiße Spiele an der Platte

Anselfingen (swb). Der TTV Anselfingen lädt am 9. Mai wieder zu seinem beliebten Tischtennis-Grünpeltturnier ins Anselfinger Bürgerhaus ein. Ab 10.30 Uhr geht es an den Platten rund. Anmeldungen unter Telefon 07733-5909.

Informationen und Neuwahlen

Welschingen (swb). Der Förderverein der Grundschule Welschingen informiert auf seiner Jahreshauptversammlung am Freitag, 24. April, 19 Uhr, in der Grundschule Welschingen über seine Aktivitäten und führt Neuwahlen durch.

KURZ & BÜNDIG!

SWIMMY, Engen: »Basteln für Muttertag« am Do., 23.4., von 16.30-18.30 Uhr im Gemeindezentrum.

Das Soziale Netzwerk Aach lädt zur jährlichen Mitgliederversammlung am Mi., 29.4., um 20 Uhr ins Gasthaus Jägermühle in Aach ein. Auf der Tagesordnung steht unter anderem die Neuwahl des gesamten Vorstandes. Eine detaillierte Tagesordnung finden Sie unter www.soziales-netzwerk-aach.de.

Anträge können bis spätestens 22.4. beim 1. Vorsitzenden, Horst Liebmann, schriftlich eingereicht werden.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste am 25./26.4.2015:

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst (Liturgieteam Christa Gommel/Pfr. Stahlmann).

»Tengen«: evang. Gemeindehaus: So., 9.15 Uhr Gottesdienst (Liturgieteam Christa Gommel/Pfr. Stahlmann), Taufe.

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst, Kinderkantorei.

Katholische Kirchen: Gottesdienste am 25./26.4.2015:

»Seelsorgeeinheit Oberer Hegau«:

»Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Anselfingen«: kein Gottesdienst.

»Barga«: kein Gottesdienst.

»Biesendorf«: kein Gottesdienst.

»Bittelbrunn«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Neuhausen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Stetten«: kein Gottesdienst.

»Welschingen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Zimmerholz«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Ehingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Mühlhausen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst (Josefskapelle).

... seit über 60 Jahren für Sie da.

Bestattungshaus Decker

Telefon: 07731 / 99 68 - 0

Schaffhauser Str. 98 | 78224 Singen

www.decker-bestattungen.de

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222

Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350

Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525

Giftnotruf: 0761/19240

Notruf: 112

Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111

08 00 / 11 10 222

Tierrettung: 0160/5187715

Familien- und Dorfhilfe

Einsatzleitungen:

Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355

Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007* (*kostenfrei)

Kabel-BW: 0800/8888112 (*kostenfrei)

AACH

Wassermeister Marcel Haas 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttingen: 07461/7090

Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst

WIDMANN

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

07731/83080 gew.

ENGEN

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

TENGEN

Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

GOTTMADINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125

Polizeiposten: 07731/1437-0

Polizei SH: 0041/52/624424

HILZINGEN

Wasserversorgung: 0171/2881882

Stromversorgung: 07733/946581

Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN

Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125

Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

0800 0022 833 (kostenfrei aus dem Festnetz) und

22 8 33* von jedem Handy ohne Vorwahl

Apotheken-Notdienstfinder

*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST

25./26.04.2015: Dr. Kicherer, Tel. 07774/929938

SCHULER GmbH Edelmetalle

Ihr Goldfachmann seit 10 Jahren

☎ Kostenlose Hotline: 0800 / 8866889

www.schulergmbh.de

Gold & Silber

An- und Verkauf

Sofort-Bargeld für Schmuck, Barren, Münzen, Münzsammlungen, Zinn, versilbertes Besteck, Zahngold, uvm.

Konstanz

Katzgasse 13 (neben der VHS)

immer Di. + Fr. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Singen a.H.

Ekkehardstraße 35

jeden Montag von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr

Überlingen

Münsterstraße 42 (ggb. Sanitätshaus Langenberger)

immer Mi. + Do. von 10:00 - 13:00 Uhr und 14:30 - 17:30 Uhr



Daumen hoch für die ElchParty im neuen Erlebnisbad, von links: Christian Schönstadt (2. Schwimmmeister/kniend), Bürgermeister Michael Klinger, Schwimmmeister Guido Schäfer, Mathias Kossmann (Verwaltung), Christof Ruh (DLRG), Stefan Kienzler (Feuerwehr-Kommandant), Christian Schopper (2. Vorstand SC GoBi) und Hermann Pütke (Förderverein Höhenfreibad). swb-Bild: mu

Der Elch rockt das Höhenfreibad Party am 25. Juli in Gottmadingen

Gottmadingen (mu). Eine ElchParty mit heißer Musik, dem b.free-Saftladen und einer Festmeile mit Bars und Bühne steigt am Samstag, 25. Juli, ab 21 Uhr, nach Beendigung des Badebetriebs auf der Liegewiese des neuen Höhenfreibades um dessen Fertigstellung gebührend zu feiern. »Das soll ein Highlight im Eröffnungsjahr werden«, verspricht Bürgermeister Michael Klinger, der im Juni mit dem Abschluss der Arbeiten auf der Großbaustelle rechnet. Mit Unterstützung der DLRG Gottmadingen, des Fördervereins des Höhenfreibades, der

Freiwilligen Feuerwehr und dem SC GoBi soll der Elch gemeinsam mit vielen jungen und junggebliebenen Besuchern das neue Höhenfreibad rocken. »Ohne die Hilfe der Vereine wäre solch eine Großveranstaltung nicht zu stemmen«, erklärte Klinger und hofft auf eine laue Sommernacht mit zahlreichen Party-Gästen. Das finanzielle Risiko der Großveranstaltung trägt die Gemeinde als Veranstalter, sollte Gewinn erwirtschaftet werden, wird er mit den Vereinen geteilt, erläuterte Klinger und betonte: »Das ist uns der Anlass Wert.« Das Konzept der ElchParty ver-

spricht beste Unterhaltung für jedes Alter, wusste Mathias Kossmann von der Gottmadinger Verwaltung. Denn die Party ist ein neues Modul des SWR Senders, das den Gästen aktuelle Pop-Songs, die besten Kult-Hits und Balladen sowie heiße Party-Nächte verspricht. Wer Glück hat, kann sogar einen der begehrten Elche ergattern, die via Schleuder auf die Tanzfläche fliegen. Tickets im Vorverkauf gibt es ab 15. Juni bei der Sparkasse Engen-Gottmadingen, in der Gemeindekasse und dem Bürgerbüro Gottmadingen und im Weinhaus Fahr.

Die Kunst der Leichtigkeit Angela M. Flaig stellt im Engener Museum aus

Engen (mu). Sie bedient sich verschwenderisch an der Fülle der Natur, arrangiert aus der winzigen Saat eine üppige Ernte, die in ihrer Leichtigkeit fasziniert. Angela M. Flaig entführt mit ihrer Ausstellung »erdgebunden schwebend« die Besucher im Städtischen Museum Engen + Galerie in eine Welt der filigranen Kunstwerke, die eine ganz eigene Ästhetik und Transparenz entwickeln. Mit viel Geduld und Fingerspitzengefühl gestaltet die Künstlerin ihre Werke in den Räumen des Museums. Doch den Arrangements geht ihre Sammelleidenschaft voraus: Die Samen von Löwenzahn, Artischocke, Disteln, Kiefern, Weideröschchen und Co sind die begehrten Objekte ihrer Spaziergänge in der Weite der Natur, die sie akribisch sortiert und je nach Intension verwendet. Zum einen in klar strukturierten, fast



Bis 3. Mai sind die Werke von Angela M. Flaig (re) im Engener Museum zu sehen. Im Bild von links: Gudrun Sonntag von der Stubbengesellschaft und Zara Tiefert-Reckermann.

schon geometrischen Gebilden, zum anderen in frei stehende Schalen, Würfel und Nester, die sie zur Stabilität mit Sprühlack fixiert. »Der künstlerische Prozess von Flaigs Werken, so die Kunsthistorikerin Zara Tiefert-Reckermann, »beginnt somit in der Natur als Ort voller Leben und Sinnhaftigkeit.« Auf übergeordneter Ebene scheint es ein Spiel mit der Ordnung, mit Kosmos und Chaos.

»Das Prinzip von Ordnung und deren Zerstörung erinnert an die ewige Wiederkehr des Lebenszyklus«, an Werden und Vergehen und letzten Endes an Leben und Tod«, fasst Zara Tiefert-Reckermann bei der Vernissage zusammen. Interessierte können am Sonntag, 3. Mai, kostenlos an einer Führung mit der Künstlerin Angela M. Flaig teilnehmen. Infos unter www.engen.de.

Begrüßung der Flüchtlinge

Engen (swb). Der Helferkreis Asyl Engen lädt zu einem Begrüßungs- und Willkommensfest am kommenden Sonntag, 26. April ab 15 Uhr ein. Die Engener Bevölkerung ist herzlich eingeladen, im ehemaligen »Badischen Hof« zusammen mit den Flüchtlingen einen gemütlichen Nachmittag zu verbringen. Speisen und Getränke werden angeboten, ebenso musikalische Unterhaltung.

In den Bergen zu Hause

Tengen (swb). »Dahoam in de Berg« heißt das Motto des Konzerts der Chorgemeinschaft Blumenfeld-Tengen-Talheim, zu dem am Samstag, 25. April, 20 Uhr, in die Randenhalle nach Tengen eingeladen wird. Musikalisch bereiten der Männerchor Buchberg (CH), die »Criminal Harmonists« aus Raithaslach, der Instrumentalverein Büßlingen-Wiechs a.R. und die gastgebende Chorgemeinschaft das Thema auf.

Hits des King of Pop

Mühlhausen-Ehingen (swb). Eine Legende der Popmusik steht im Fokus des Benefizkonzertes der Musikkapelle Ehingen: Sie spielt am Samstag, 25. April, die größten Hits von Michael Jackson in der Eugen Schädler-Halle in Ehingen. Die Musiker wollen ihr Publikum mit den Hits des King of Pop und einer speziellen Multimediashow begeistern. Die Einnahmen des Konzerts kommen der Rehabilitationsklinik Katharinenhöhe in Schönwald zugute. Einlass ist um 19 Uhr.

Musikalische Kostbarkeiten

Gailingen (swb). Zum Jahresthema »Kostbarkeiten der Kammermusik – aus Sicht der Interpreten« wird das ORBIS-Trio aus Prag ein rein tschechisches Programm mit Meisterwerken von Josef Suk, Bohuslav Martinu und Antonin Dvorak gestalten. Das Konzert findet am Sonntag, 3. Mai, um 17 Uhr, im Festsaal Hohentwiel in den Kliniken Schmieder in Gailingen statt.



Auch die Vorjahressieger Dagmar und Jürgen Igel starten wieder – natürlich mit der Startnummer 1.

Oldies auf Fahrt

»Hegau-Classic« am Sonntag in Engen

Engen (swb). Mit 16 Teams startet am Sonntag, 26. April, die Oldtimer-Gleichmäßigkeitsfahrt »Hegau-Classic 2015« um 10 Uhr am Oldtimermuseum in Engen in der Hegaustraße 18. Mit von der Partie sind einige besondere Schmuckstücke – »vom Rallye-Opel-Ascona von 1972 über einen unrenovierten Alfa Romeo aus dem Jahr 1968 bis zum historischen Mercedes-Benz-Cabriolet haben wir ein sehr breites Starterfeld« freut sich das Org-Team um Matthias König. Viele Teilnehmer kommen aus der Bodenseeregion, auch aus Stuttgart reist ein Team an. Die wohl

weiteste Anreise hat Beifahrerin Angela Chapman: Sie ist als Au Pair zu Besuch aus Neuseeland und lotst ihren Fahrer über die rund 150 km lange Strecke durch den Hegau. Der Startschuss für das erste Fahrzeug fällt um 10 Uhr am Oldtimermuseum in Engen. Die Strecke führt dann über Bittelbrunn nach Aach und weiter nach Überlingen. Von dort fahren die Teilnehmer über Emmingen zurück nach Engen, wo das erste Fahrzeug gegen 14 Uhr zurück erwartet wird. Bis zur Siegerehrung um 16 Uhr sind die Teilnehmerfahrzeuge vor dem Oldtimermuseum zu bewundern.

Wer sorgt für seidenweiches Perlwasser, für zarte Haut und geschmeidige Haare?

BWT macht das – für mich!

AQA perla
Für seidenweiches BWT Perlwasser

Genießen, schützen
+ € 430,- p.a.
sparen

BWT
TRINKWASSERPROFI

Jetzt informieren bei Trinkwasser-Profi Bernd Kern

www.bwt.de

kern
SANITÄRE ANLAGEN
BLECHNEREI
AM ROSSMARKT 5 • 78234 ENGEN
TEL. 07733/5941 • FAX 07733/977030

Deine **Frühlingsfigur***

Winterfrust raus, Frühlingsgefühle rein!

Frühlings-Abo
nur 14,30 Euro/Woche

bei gleichzeitiger Anmeldung von 2 Personen nur 9,90 Euro pro Person (inkl. Schwimmbadnutzung)
Mindestlaufzeit 4 Wochen, Angebot gültig bis 21. Juni 2015

Jetzt anrufen und Frühlings-Abo sichern unter Tel. 07731/51659

fitwell
Rudolf-Diesel-Straße 5-9
78239 Rielasingen
www.fitwellpark.de

**PARK
PHYSIO
REHA
BEAUTY**



Die Schüler aus Ardea mit ihren deutschen Gastgebern beim Gruppenbild.

swb-Bild: of

Gäste aus Ardea

Zweiter Schüleraustausch mit der Partnergemeinde

Rielasingen-Worblingen (of). 19 Schülerinnen und Schüler aus Ardea, der Partnergemeinde von Rielasingen-Worblingen, sind in dieser Woche im Hegau zum Schüleraustausch zu Gast. Es ist der zweite Schüleraustausch überhaupt, nachdem im letzten Jahr die Premiere begangen werden konnte, im zwölften Jahr der Partnerschaft.

In der Delegation aus Italien waren der Leiter der »Scuola Virgilio« Ardea, Carlo Eufemi, Lehrer Cenero Conte und sogar Elternbeiratsvorsitzender Nico-

la Tisani mit in den Hegau gekommen. Seitens der Ten-Brink-Schule, deren Schüler im März in Ardea für eine Woche zu Gast sein durften, wurden die Jugendlichen durch die Lehrer Kathrin Traub und Jérôme Krieger betreut. Die Jugendlichen, die bei Gastfamilien in der Gemeinde untergebracht sind, nutzen die Woche neben dem morgendlichen gemeinsamen Unterricht zu zahlreichen Ausflügen zu Sehenswürdigkeiten der Region und besonderen Punkten der Gemeinde. Im Rahmen des offiziellen

Empfangs der Gemeinde am Mittwoch hob Bürgermeister Ralf Baumert die besondere Bedeutung dieses Austausches hervor, denn die Jugendlichen seien die Zukunft der Partnerschaft zwischen den Gemeinden, was so auch von Carlo Eufemi und dem Leiter der Ten-Brink-Schule, Werner Metzger, unterstrichen wurde. Zwei Schülerinnen aus Ardea sprachen ihren besonderen Dank für diesen Schüleraustausch aus, der ihnen sehr viel, auch an Wissen über ihre eigene Gemeinde vermittele.

Naturbad eröffnet am 1. Mai

Attraktionen im und um das Wasser herum

Rielasingen-Worblingen (swb). Das Naturbad Aachtal startet – sofern es die Witterung zulässt – am 1. Mai in die neue Badesaison. Das naturnahe Freizeitbad bietet auf großzügigen Grün- und Liegeflächen genug Platz zur Erholung. Während sich die Eltern entspannen, können die Kinder den Badespaß im Kleinkind- oder Nichtschwimmerbecken genießen. Ein großzügiges 50-Meter-Becken bietet genug Möglichkeit, den gesundheitlichen Aspekt des Schwimmens zu erleben.

Zu den Attraktionen im Wasser gehört insbesondere ein drei Meter hoher Sprungfelsen. Aber auch außerhalb des Wassers bieten ein Beach-Volleyballfeld, Tischtennisplatten und ein Kinderspielfeld mit Matschbereich genügend Freizeitspaß. Ein über 370 Quadratmeter großer »Strandbereich« an der Westseite des Bades steht mit Strohschirmen im Hawaii-Stil und trendigen Sonnenliegen zum Entspannen zur Verfügung.

Während der Badesaison von Mai bis September ist das Naturbad Aachtal täglich von 8.30 bis 20.30 Uhr geöffnet. Auf der südlich gestalteten Sonnenterrasse des Schwimmbadkiosks können die Gäste ihre Getränke und Speisen in vollen Zügen genießen. Wie im vergangenen Jahr steht den Besuchern eine kostenlose Lagermöglichkeit für Sonnenliegen/-stühle zur Verfügung. Das Naturbad lädt unter der Leitung von Familie Aktas zum Baden und Erholen ein.

Die Geschichte der Zukunft

Engen (swb). Zum Vortrag »Die Geschichte der Zukunft. Die neuen Spielregeln im Management« laden die Sparkasse Engen-Gottmadingen, die Stadt Engen und der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau e.V. am Dienstag, 28. April, ein. Die kostenfreie Veranstaltung aus der Reihe »UnternehmerWISSEN« beginnt um 19.30 Uhr im Veranstaltungsraum der Sparkasse in Engen, eine Anmeldung ist bis 23. April unter Telefon 07733/949-103 oder formlos per E-Mail an info@sparkasse-engo.de erforderlich. Arbeit ist zunehmend immateriell: planen, organisieren, beraten, Wissen suchen, aufbereiten, Probleme durchdenken und lösen. Da der Einzelne die Informationsflut aber nicht mehr überblicken kann, sind wir zunehmend auf die Kompetenzen anderer angewiesen.

Auf einmal wird jeder wichtig für den Gesamterfolg. Je mehr Produktivität von Gedankenarbeit abhängt, umso mehr sind wir auf das Teilwissen anderer angewiesen. Das erzwingt Zusammenarbeit in derselben Augenhöhe und Kooperationsfähigkeit, berührt unsere seelischen Schichten und verändert die Arbeitsstruktur. Wird die Welt vielleicht doch immer besser? Referent Erik Händler ist Zukunftsforscher, Bestseller-Autor und Journalist. Mit seinem Experten-Know-how und seinen polarisierenden Thesen gehört er zu den gefragtesten Rednern auf dem Gebiet der Produktivität der Informationsgesellschaft. Händler ist Botschafter für eine kooperative Arbeitskultur und eine präventive Gesundheitspolitik. Im Anschluss an den Vortrag besteht Gelegenheit, mit dem Referenten ins Gespräch zu kommen.

Ampel beim Kreiselbau

Rielasingen-Worblingen (swb). Die jetzige Ampelregelung mit Verkehrsführung als Einbahnstraße beim Bau des Kreisverkehrs Sparkasse wird voraussichtlich bis zum 11. Mai bestehen bleiben. Das teilt die Gemeinde mit. Voraussichtlich ab dem 11. Mai wird für etwa drei bis vier Tage wieder eine Vollsperrung eingerichtet, um den Asphaltdeckbelag am Kreisverkehr Sparkasse und in der Albert-ten-Brink-Straße einbauen zu können. Außerdem ist geplant, in diesem Zeitraum die Innenkreisel bei der Sparkasse und bei der Volksbank mit sogenannten Prägeasphalt in Pflasteroptik fertigzustellen und die erforderliche Fahrbahnmarkierung aufbringen zu lassen. Sofern die Witterung alle vorgesehenen Arbeiten zulässt, dürften die Straßenbauarbeiten noch im Mai abgeschlossen werden. Mehr über den Baufortschritt unter www.rielasingen-worblingen.de.

»Alt-Rielasingen« im Vortrag

Rielasingen (swb). Der Förderverein St. Bartholomäus lädt in die Unterkirche in Rielasingen zu einem Diavortrag mit W. Ranzinger ein, der Erinnerungen zu »Alt-Rielasingen« mit einer Vielzahl an Dias wieder aufleben lässt. Am kommenden Sonntag, 26. April, um 14.30 Uhr gibt es zuerst Kaffee und Kuchen, und anschließend gegen 15.30 Uhr wird dann der Vortrag beginnen. Im Zwiegespräch mit den Besuchern beim letzten Vortrag kamen noch etliche Anekdoten zum Vorschein, so dass die Veranstalter auch dieses Mal schon sehr gespannt sind. Voranmeldung und Tischreservierungen für die Veranstaltung können gerne übers Pfarrbüro unter der Telefonnummer 07731/905580 getätigt werden, aber auch für kurzentschlossene Besucher ist genügend Platz vorhanden.

Den Frühling erleben

Frühjahrsmarkt in Gottmadingen

Gottmadingen (swb). Der Frühjahrsmarkt in Gottmadingen ist mit seinen über 170 Ständen der größte Krämermarkt in der Region. Auf dem Rathausplatz und rund um die Hebelschule erwartet die Besucher zusätzlich eine große Auswahl an Gartengeräten, Gartenhilfen und Gartenmaschinen sowie eine Fahrradausstellung mit einer Vielzahl an Rädern und neuen E-Bikes. Für die kleinen Besucher bietet der BUND die Möglichkeit an, feine Blütenseife herzustellen und ein Insektenhaus zu basteln. Aber nicht nur der Frühjahrsmarkt lockt mit seinem besonderen Flair, auch die örtliche Geschäftswelt öffnet am Sonntag von 12 bis 17 Uhr ihre Türen und bietet besondere »Marktschnäppchen« an. Dort können Interessenten ein besonderes Verkaufserlebnis mit individueller Beratung und

Parkmöglichkeiten direkt vor den Geschäften genießen. Von den Märkten nicht mehr weg zu denken, ist der große Kinderflohmarkt, der ausgediente Spielsachen, Comics und originellen Krimskrams zum Kauf anbietet. Örtliche Vereine werden die Besucher mit kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnen. Das DRK und die Feuerwehr geben mit Vorführungen Einblicke in die Arbeit des Rettungsdienstes. Im Feuerwehrhaus spielt am Sonntag der Musikverein Randegg zum Frühschoppen auf, und auf der Festwiese erwartet die Besucher wieder Gebauer's Vergnügungspark mit bunten Fahrgeschäften für alle Altersgruppen. Am Sonntag, 26. April, wird um 10.30 Uhr auf dem Parkplatz bei der Sparkasse zum Open-Air-Gottesdienst der Freien Evangelischen Gemeinde eingeladen.



»Herzlich Willkommen« heißt es am Sonntag, 26. April, von 12 bis 17 Uhr im Engener Altdorf, wenn 19 Einzelhändler zum verkaufsoffenen Erlebnissonntag ihre bunte Leistungsvielfalt und beste Unterhaltung anbieten. Ein Schwerpunkt liegt bei Blumen Weggler, wo am »Tag der offenen Gärtnerei« die neusten Pflanzentrends, heiße Grillvorführungen, flotte Musik, Kinderprogramm und feine Bewirtung garantiert sind. Weitere Infos über den Altdorf Erlebnis-Sonntag im Internet unter <http://www.schreinereilang.de/html/altdorferlebnis.html?>

Wasserleitung genehmigt

Gemeindeversammlung für neuen Anschluss

Diessenhofen (ri). Ab 2016 kann die Wasserversorgung Diessenhofen WVD Quellwasser vom Kundelfingerhof beziehen. An der Gemeindeversammlung der Stadt Diessenhofen in der Rhyhallee präsentierte Stadtmann Walter Sommer das Projekt. Die 124 erschienenen Stimmbürger genehmigten einstimmig einen Kredit von 239.000 Franken für eine neue Wasserleitung. Die neue Leitung wird das Wasser-Reservoir Buchberg mit dem Kundelfingerhof verbinden. »Diese Lösung gibt uns Handlungsspielraum für zusätzliches sauberes Wasser«, erklärte Sommer. Der Eigentümer, Riccardo Polla ist mit dem Bezug seines Quellwassers einverstanden. Die Leitung werde im gleichen Graben verlegt, den Polla auf eigene Kosten für den Anschluss seines Weilers an die Elektrizitätsversorgung Diessenhofen baut, sagte Sommer.



Stadtmann Walter Sommer stellte die Finanzlage von Stadt und Gemeindewerken in der Rechnungsversammlung vor.

swb-Bild: ri

Im letzten Jahr mussten im Kohlfirst zwei Quellen wegen Verschmutzung mit Unkrautvertilgungsmitteln geschlossen werden. Die Grundwasserfassungen beim Pontonierdepot und bei der Klinik St. Katharimental sind nicht ganz unabhängig voneinander. Bei einer größeren Verschmutzung könnten beide betroffen sein.

Die Rechnungen der Stadtgemeinde und der Werke wurden einstimmig genehmigt. Sommer präsentierte die finanzielle Entwicklung. Bei der Stadt betrugen der Gewinn rund 7.000 Franken, die Abschreibungen 640.000 Franken und die Entnahme Spezialfinanzierung rund 6.000 Franken. Bei Nettoinvestitionen von rund 610.000 Franken resultierte ein Finanzierungsüberschuss von 31.000 Franken. Die Werke (Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung) wiesen bei einem Umsatz von 6,29 Millionen Franken einen Gewinn von rund 8.000 Franken aus. Sie investierten 718.000 Franken, davon 591.000 Franken für einen Anschluss ans Unterwerk Schlattigen und Verlegen des letzten Freileitungsstückes in den Boden. »Es ist eine Investition in die absolut sichere Stromversorgung«, betonte Sommer.